



GERMAN SHORT FILMS

CHILDREN
AND YOUTH
EDITION
2012

AGE 8+



BALLET STORY

Daria Belova | Germany 2011 | fiction | 9' | German dialogue | English subtitles

Ein normaler Tag an der Ballettschule. Alles geht seinen gewohnten Gang, als Sophie auf einen Jungen aufmerksam wird, der draußen auf der Straße steht.

Another day at the ballet school. Class routine goes on as usual, when Sophie notices a boy outside on the street.

AGE 6+



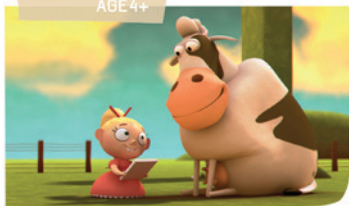
BALLONS AM FENSTER

Maximilian Zwiener | Germany 2011 | fiction | 12' | German dialogue | English subtitles

Isabelle verbringt ihren neunten Geburtstag allein zu Haus, da ihre Mutter arbeiten muss. Beim Malen am Fenster bekommt sie auf einmal unerwarteten Besuch von einem Clown, der ihr beschriftete Ballons ans Fenster schickt.

Isabelle spends her ninth birthday alone at home because her mother has to work. While she sits at the window painting pictures a clown comes by suddenly who sends her messages written on balloons.

AGE 4+



DAS BILD DER PRINZESSIN

PRINCESS' PAINTING

Johannes Weiland, Klaus Morscheuser | Germany 2010 | animation | 6' | German dialogue | English subtitles

Eine Prinzessin schaut sich eine Kuh mal richtig an.

A princess takes a really close look at a cow.

AGE 4+



DER SCHATZ

THE TREASURE

Francie Liebschner | Germany 2011 | animation | 10' | German dialogue | English subtitles

Ein kleines Mädchen verbringt den Herbstanfang mit ihrem Opa im Garten. Als der Wind die letzten Blätter von den Bäumen weht, muss das Mädchen lernen, Abschied zu nehmen.

A little girl spends the beginning of autumn with her grandfather in the garden. When the wind blows the last leaves from the tree the girl has to learn to say goodbye.

AGE 10+



FLUSS

RIVER

Michael Venus | Germany 2011 | fiction | 14' | German dialogue | English subtitles

Der neunjährige Thomas lebt bei seiner Mutter. Als sein Vater ihn während eines gemeinsamen Angelausflugs am Fluss allein lässt, entlädt sich die Frustration und Wut des Jungen in unkontrollierter Gewalt.

Nine-year-old Thomas lives with his mother. When his father leaves him alone at the river during a joint fishing trip, the boy's frustration and anger suddenly breaks loose.

AGE 6+



FROSCHWETTER

FROG WEATHER

Pauline Kortmann | Germany 2011 | animation | 6' | German dialogue | English subtitles

Es ist heiß. Der Wetterfrosch klettert auf seiner Leiter immer höher. Wenn es stimmt, was die Kinder sagen, können schlimme Dinge mit dem Klima geschehen! Was, das erfährt der arme Frosch am eigenen Leib.

It's hot. The weather frog is alarmed: If it is true what the kids say, terrible things could happen to the climate! What exactly, the poor frog learns the hard way.

AGE 6+



GEKIDNAPPED

KIDNAPPED

Sarah Winkenstette | Germany 2011 | fiction | 20' | German dialogue | English subtitles

Die elfjährige Ida entführt ihren Klassenkameraden Hannes, um von ihm geküsst zu werden.

11-year-old Ida has kidnapped her classmate Hannes because she wants him to kiss her.

AGE 10+



HURDY GURDY

Daniel Seideneder, Daniel Pfeffer | Germany 2011 | experimental | 4' | no dialogue

Wie eine Drehorgel ihr Lied immer wieder von neuem zu spielen beginnt, ist auch in diesem Film alles ununterbrochen in Bewegung.

Just like a hurdy gurdy, which replays the same melody again and again, this film is full of continuous movement.

AGE 8+



MARIE

Jutta Schünemann | Germany 2010 | animation | 11' | no dialogue

Es war einmal ein Mädchen mit einem angeborenen Herzfehler. Es lebte in einem kleinen Dorf und ihre Familie sorgte sehr gut für sie. An ihrem dritten Geburtstag bekam sie ein besonderes Geschenk.

Once upon a time there lived a girl named Marie in a small village. It so happened that she was born with a hole in her heart. Marie's family took very good care of her. For her third birthday she got a very special present.

AGE 10+



RABENJUNGE

RAVENBOY

Andrea Deppert | Germany 2011 | animation | 10' | no dialogue

Unter den Kindern des Dorfes herrscht das Gesetz des Stärkeren: Angeführt vom brutalsten und gemeinsten der Jungen, verhöhnen sie den Außenseiter, den Rabenjungen.

Among the children in a deserted village rules are made by the strongest of all. The violent and cruel leader oppresses his friends and together they mock the outsider, Ravenboy.

AGE 8+



WAS DA LEBT

WAS DA LEBT (TRACES OF LIFE)

Kyne Uhlig, Nikolaus Hillebrand | Germany 2012 | animation | 9' | no dialogue

Was lebt eigentlich alles in einem Haushalt, in dem vier Kinder wohnen? Nicht die Menschen sind zu sehen, sondern ein Tagesablauf vom Eigenleben der Dinge.

How is living in a household, where four children live? Not the people are visible, but the daily routine of the independent existence of things.

AGE 4+



ZUKUNFT

FUTURE

Kyne Uhlig, Nikolaus Hillebrand | Germany 2011 | animation | 3' | German dialogue | English subtitles

Kinder erzählen über ihre Zukunft...oder brauchen wir Meerschweinchenfellschuhe?

Children talk about their ideas of their future.

PUBLISHER/CONTACT

AG Kurzfilm - German Short Film Association

Förstereistr. 36 · 01099 Dresden · Germany

Phone: +49 351 4045575

Email: wille@ag-kurzfilm.de
www.ag-kurzfilm.de
www.shortfilm.de

German Films

Herzog-Wilhelm-Str. 16 · 80331 Munich · Germany

Phone: +49 89 59978712

Email: scheuring@german-films.de
www.german-films.de

ARTWORK

SUBdesign GmbH
www.subdesign.net

DVD PRODUCTION

Medienwerkstatt Dresden
www.medienwerkstatt-dresden.de

Software Partner GmbH

www.software-partner.de

© AG Kurzfilm 2012



presented by

AG  **Kurzfilm**
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

german
 **films**

This DVD is a preview compilation of selected short films for children and young people.
For additional information or further inquiries, please do not hesitate to contact us.